

# ibac



SVENSKA	2	한국어	16
ENGLISH	4	SUOMI	18
DEUTSCH	6	РУССКИЙ	20
FRANÇAIS	8	NORSK	22
ESPAÑOL	10	ITALIANO	24
中文	12	EESTI KEEL	26
NEDERLANDS	14		

alco**systems**

# Kom igång med din iBAC

Mer information finner du på [www.alcosystems.se](http://www.alcosystems.se). Där kan du se instruktionsvideor och läsa mer detaljerad information hur iBAC-enheten fungerar och skall användas.

Vid övriga frågor kontakta Alcosystems på [support@alcosystems.se](mailto:support@alcosystems.se)

## Första gången

1. För att komma igång krävs att du har en smartphone och en laddad iBAC.
2. Ladda ner och installera appen till din smart phone genom att besöka Google Play eller App Store. Sök efter "iBAC Alcosystems" för att hitta appen.
3. Starta Appen på din smartphone.
  - a. Om du får meddelande att Bluetooth inte är aktiverat, tillåt då att bluetooth aktiveras.
  - b. Appen letar nu efter iBAC-enheten, om den frågar efter ett lösenord, ange då 1234.
4. Följ instruktionerna i appen.

## Förklaring till färgerna på LED-lampan:

Blått ljus: iBAC försöker ansluta via Bluetooth

Rött ljus: Vänta medan iBAC förbereder sig.

Gult ljus: Blås kontinuerligt.

Grönt ljus: Blåset är slutfört.

## Provtagning

1. Starta appen i din smartphone

2. Följ instruktionerna i appen

*OBS! iBAC mäter blodalkoholkoncentrationen och för att få ett tillförlitligt resultat bör du vänta minst 20 min efter att du druckit innan du blåser, annars är det risk att den mäter munalkoholkoncentrationen.*

## Felmeddelanden

Under själva provtagningen kan du få felmeddelanden att du blåser för hårt eller löst, eller connection failed, om detta händer, starta om iBAC-enheten och Appen.

## Laddning

När enheten behöver laddas kommer lampan blinka rött, ladda enheten med medföljande (micro) USB-laddare. Kontakten hittar du genom att ta bort munstycket.

## Kalibrering

iBAC-enheten behöver kalibreras varje år och/eller efter 365 blås. Appen i telefonen håller reda på detta åt dig och i när det är dags för kalibrering ombeds du kontakta ombudet där du köpte enheten för vidare instruktioner.

## Garanti och ansvarsfriskrivning

Bruksanvisningen baseras på gällande föreskrifter, som över tid kan ändras. För ändringar, se [www.alcosystems.se](http://www.alcosystems.se)

Vi har 12 månaders garanti, kvitto gäller som garantisedel, mot material- eller fabriktionsfel på våra produkter. För att garantin ska gälla så måste produkterna ha hanterats på normalt sätt, kalibrerats enligt rekommendation och inte utsatts för påfrestningar utöver det vanliga. Skyddet i garantin gäller utöver lokal konsumentlagstiftning.

Reparationer, förändringar eller andra manipulationer av produkten eller tillhörande mjukvara får endast utföras av tillverkaren.

Om det vid vår utredning kring garantin skulle framkomma att den beskrivna funktionsbristen för vilken garantiåtagandet åberopas skulle visa sig relatera till att produkten inte har kalibrerats i enlighet med givna instruktioner kommer produkten att på er bekostnad kalibreras och returneras till er eller försäljningsstället. I sådant fall står ni för alla kostnader förenade därmed.

## Getting started with your iBAC

More information can be found at [www.alcosystems.se](http://www.alcosystems.se) On the website you can watch instruction videos and also find more details about how the iBAC unit works and how it should be used.

For other questions contact Alcosystems at [support@alcosystems.se](mailto:support@alcosystems.se)

### The first time use

1. To get started you need to have a smartphone and a fully charged iBAC.
2. Download and install the app on your smartphone by visiting Google Play or App Store. Search for "iBAC Alcosystems" to find the app.
3. Start the app on your smartphone.
  - a. If you get a message that Bluetooth is not activated, you must allow Bluetooth activation.
  - b. The app now looks for the iBAC unit; if it asks for a password, enter 1234.
4. Follow the instructions in the app.

### Explanation of the colours of the LED lamp:

Blue light: iBAC is trying to connect via Bluetooth.

Red light: Wait while iBAC prepares itself.

Yellow light: Blow continuously.

Green light: Stop blowing.

### Taking a sample

1. Start the app on your smartphone.
2. Follow the instructions in the app.

*NOTE! iBAC measures blood alcohol concentration and in order to get a reliable reading, wait at least 20 minutes after drinking before you blow, otherwise the iBAC may only measure the alcohol concentration in your mouth and not in your blood stream.*

## **Error messages**

When taking samples, you may get error messages that you are blowing too hard or too little, or that the connection has failed. If this happens, restart the iBAC unit and the app.

## **Charging**

When the unit needs charging, the light will flash red. Always charge the unit with the accompanying (micro) USB charger. You can find the contact by removing the mouthpiece.

## **Calibration**

The iBAC unit needs to be calibrated annually and/or after 365 uses. The app on your phone keeps track of this for you and when it's time for calibration, you will be asked to contact the agent where you purchased the unit for further instructions.

## **Warranty and Disclaimer**

The manual is based on current regulations, which can change over time. For changes visit [www.alcosystems.se](http://www.alcosystems.se)

We offer a 12 month warranty, upon production of a receipt, against defects in materials or workmanship for our products. For the warranty to apply, products must be used in the normal way, calibrated as recommended and not subjected to stresses beyond the norm. This warranty is offered in addition to any local consumer legislation.

Repairs, alterations or other changes to the product or associated software must only be performed by the manufacturer.

If, during any warranty investigation, we find that the problem described with the product and for which a claim has been made on the warranty is due to the fact that the product has not been calibrated in accordance with the instructions, the product will be calibrated at your expense and returned to you or the point of sale. In such cases, you are responsible for all associated costs.

## Erste Schritte mit Ihrem iBAC

Weitere Informationen bei [www.alcosystems.se](http://www.alcosystems.se). Dort gibt es Video-Anleitungen und nähere Informationen über Funktion und Verwendung des iBAC-Geräts. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an Alcosystems unter [support@alcosystems.se](mailto:support@alcosystems.se)

### Das erste Mal

1. Um anzufangen, benötigen Sie ein Smartphone und ein aufgeladenes iBAC.
2. Laden Sie das App herunter und installieren Sie es auf Ihrem Smartphone, indem Sie Google Play oder den App Store besuchen. Sie finden das App unter „iBAC Alcosystems“.
3. Starten Sie das App auf Ihrem Smartphone.
  - a. Wenn Sie die Mitteilung erhalten, dass Bluetooth nicht aktiviert ist, müssen Sie zulassen, dass Bluetooth aktiviert wird.
  - b. Das App sucht jetzt nach dem iBAC-Gerät. Wenn es nach einem Passwort fragt, 1234 eingeben.
4. Folgen Sie den Anweisungen im App.

### Erklärung der Farben der LED-Leuchte:

Blaues Licht: Das iBAC versucht, über Bluetooth eine Verbindung herzustellen.

Rotes Licht: Warten, während sich das iBAC vorbereitet.

Gelbes Licht: Kontinuierlich blasen.

Grünes Licht: Das Blasen ist abgeschlossen.

### Probenahme

1. Starten Sie das App in Ihrem Smartphone.

2. Folgen Sie den Anweisungen im App.

*ACHTUNG! Das iBAC misst die Blutalkoholkonzentration und um einen zuverlässigen Wert zu erhalten, sollten Sie nachdem Sie getrunken haben mindestens 20 Min. warten, bevor Sie blasen. Andernfalls besteht die Gefahr, dass die Mundalkoholkonzentration gemessen wird.*

## Fehlermeldungen

Während der Probenahme können Sie die Fehlermeldung erhalten, dass Sie zu stark oder zu schwach blasen oder die Verbindung fehlgeschlagen ist. Wenn das der Fall ist, müssen Sie das iBAC-Gerät und das App erneut starten.

## Aufladen

Wenn das Gerät aufgeladen werden muss, blinkt die Leuchte rot. Laden Sie das Gerät mit dem mitgelieferten (Micro) USB-Ladegerät. Um an den Aufladeanschluss zu kommen, müssen Sie das Mundstück abnehmen.

## Eichung

Das iBAC-Gerät muss jedes Jahr und/oder nach 365-mal blasen geeicht werden.

Das überwacht das App im Telefon für Sie, und wenn es Zeit für eine Eichung ist, werden Sie darum gebeten, sich für weitere Anweisungen an den Vertreter zu wenden, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

## Garantie und Haftungsfreizeichnung

Die Gebrauchsanweisung beruht auf den geltenden Vorschriften, die sich mit der Zeit ändern können. Zu Änderungen siehe [www.alcosystems.se](http://www.alcosystems.se)

Wir gewähren eine Garantie von 12 Monaten. Die Quittung gilt als Garantiebescheinigung. Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler unserer Produkte ab. Damit die Garantie gilt, müssen die Produkte auf normale Weise verwendet, gemäß der Empfehlung geeicht und dürfen keinen über das übliche Maß hinausgehenden Beanspruchungen ausgesetzt worden sein. Der Schutz der Garantie gilt über die örtliche Verbraucherschutzgesetzgebung hinaus.

Reparaturen, Veränderungen oder andere Manipulationen des Produkts oder der dazugehörigen Software dürfen nur vom Hersteller ausgeführt werden.

## Comment utiliser votre iBAC

Pour plus d'informations, visitez [www.alcosystems.se](http://www.alcosystems.se). Ce site présente des vidéos d'instructions et une information détaillée sur le fonctionnement du dispositif iBAC et sur son utilisation appropriée.

Pour toute autre question, contactez Alcosystems à l'adresse suivante : [support@alcosystems.se](mailto:support@alcosystems.se)

### Toute première utilisation

1. Pour commencer, vous devez avoir un Smartphone et un iBAC chargé.
2. Téléchargez et installez l'application sur votre téléphone en visitant Google Play ou App Store. Cherchez « iBAC Alcosystems » pour trouver l'application.
3. Démarrez l'application sur votre Smartphone.
  - a. Si vous recevez une notification que la fonction Bluetooth n'est pas activée, faites en sorte de l'activer.
  - b. L'application recherche maintenant le dispositif iBAC ; si elle demande un mot de passe, indiquez alors 1234.
4. Suivez les instructions de l'application.

### Explications des couleurs du voyant lumineux :

Lumière bleue : iBAC essaie de se connecter via Bluetooth

Lumière rouge : Attendre pendant que l'iBAC se prépare

Lumière jaune : Souffler en continu.

Lumière verte : Vous pouvez arrêter de souffler.

### Test

1. Démarrez l'application dans votre Smartphone

2. Suivez les instructions de l'application.

*ATTENTION! iBAC mesure la concentration d'alcool et pour obtenir un résultat fiable, vous devez respecter un délai d'au moins 20 minutes entre la prise d'alcool et le test, sinon le résultat peut être faussé par la concentration d'alcool de la bouche.*



## **Messages d'erreur**

Au cours du test, vous pouvez obtenir des messages d'erreur indiquant que vous soufflez trop fort ou pas assez, ou que la connexion a échoué, si c'est le cas, redémarrez le dispositif iBAC et l'application.

## **Recharge**

Lorsque le dispositif doit être rechargé, le voyant lumineux clignote en rouge, rechargez l'appareil avec le chargeur USB (micro) fourni. Vous trouvez la prise de contact lorsque vous retirez l'embout.

## **Calibrage**

Le dispositif iBAC doit être calibré chaque année et/ou après 365 tests d'haleine. L'application dans votre téléphone est programmée à cet effet et lorsque votre dispositif doit être calibré, vous êtes invité à contacter le lieu d'achat de l'appareil pour obtenir des instructions supplémentaires

## **Garantie et clause de non-responsabilité**

Le mode d'emploi est basé sur les règlements en vigueur, qui, au fil du temps, peuvent être modifiés. Pour être à jour, veuillez consulter [www.alcosystems.se](http://www.alcosystems.se)

Nous avons 12 mois de garantie, le ticket d'achat étant votre document de garantie, contre les défauts de matériaux ou de fabrication dans nos produits. Pour que la garantie puisse être appliquée, les produits doivent être manipulés de façon normale, calibrés conformément à la recommandation et ne doivent pas être soumis à une utilisation et à des conditions au-delà de l'ordinaire. La protection de la garantie s'ajoute à la loi locale sur la protection des consommateurs.

Les réparations, modifications ou autres manipulations du produit ou du logiciel associé peuvent uniquement être effectuées par le fabricant.

Si, au cours de notre enquête de garantie, il s'avère que le problème fonctionnel décrit, pour lequel l'obligation de garantie est appelée, est lié au fait que le produit n'a pas été calibré conformément aux instructions fournies, le produit sera calibré à vos frais et vous sera retourné ou retourné au point de vente. Dans ce cas, tous les frais sont à votre charge.

## Empezar a utilizar la unidad iBAC

Encontrará más información en la web [www.alcosystems.se](http://www.alcosystems.se), donde podrá ver videos de instrucciones y leer información más detallada sobre el funcionamiento y el uso de la unidad iBAC.

Si tiene alguna pregunta, contacte con Alcosystems en la dirección [support@alcosystems.se](mailto:support@alcosystems.se)

### Utilizar la unidad por primera vez

1. Para empezar a utilizar la unidad necesita un smartphone y una unidad iBAC cargada.
2. Descargue e instale la aplicación en su móvil visitando Google Play o App Store. Introduzca "iBAC Alcosystems" para buscar la aplicación.
3. Inicie la aplicación en su móvil.
  - a. Si aparece un mensaje diciendo que el bluetooth no está activado, permita la activación del bluetooth.
  - b. A continuación, la aplicación buscará la unidad iBAC. Si pide una contraseña, introduzca 1234.
4. Siga las instrucciones de la aplicación.

### Explicación de los colores del piloto LED:

Luz azul: la unidad iBAC está intentando conectarse vía bluetooth.

Luz roja: espere mientras se prepara la unidad iBAC.

Luz amarilla: sople continuamente.

Luz verde: el soplado ha concluido.

### Toma de muestras

1. Inicie la aplicación en el móvil.
2. Siga las instrucciones de la aplicación.

*Atención: la unidad iBAC mide la tasa de alcoholemia (concentración de alcohol en sangre). Para obtener un resultado fiable debe esperar 20 minutos, como mínimo, para soplar después de haber bebido, ya que, de lo contrario, existe el riesgo de que la unidad mida la concentración de alcohol en boca.*

## Mensajes de error

Durante la propia toma de muestras pueden aparecer mensajes de error que indiquen que está soplando demasiado fuerte o demasiado flojo, o que la conexión ha fallado (connection failed). Si sucede esto, reinicie la unidad iBAC y la aplicación.

## Carga

Cuando la unidad necesite cargarse, el piloto parpadeará en rojo. Cargue la unidad con el cargador (micro) USB suministrado. Encontrará el contacto retirando la boquilla.

## Calibrado

La unidad iBAC debe calibrarse una vez al año o después de haber soplado 365 veces. La aplicación del móvil controla el intervalo de calibración; cuando sea necesario proceder a la calibración, le pedirá que se ponga en contacto con el establecimiento donde adquirió la unidad para que le den más instrucciones.

## Garantía y cláusula de exención de responsabilidad

Las instrucciones de uso se basan en las disposiciones vigentes, que pueden cambiar en el curso del tiempo. Para consultar las modificaciones visite [www.alcosystems.se](http://www.alcosystems.se)

Nuestros productos tienen una garantía de 12 meses por defectos de material o fabricación; el recibo de compra sirve de certificado de garantía. Para que la garantía sea válida, los productos deben haberse manejado de forma normal, deben haberse calibrado según las recomendaciones y no deben haberse expuesto a cargas fuera de lo normal. La protección de la garantía es válida aparte de la legislación local en materia de protección de los consumidores.

Únicamente el fabricante está autorizado a realizar reparaciones, modificaciones o cualquier otra manipulación del producto o del software correspondiente.

## iBAC入门

可在[www.alcosystems.se](http://www.alcosystems.se)上获得更多信息。在该网站上可以观看教学视频，也可以找到有关iBAC单元如何工作以及应如何使用的详细信息。

如有其他问题，请与Alcosystems联系：support@alcosystems.se。

### 首次使用

- 1.要开始使用，你必须有一部智能手机和完全充满电的iBAC。
- 2.访问Google Play 或App Store下载应用程序，并将该程序安装在智能手机上。搜索” iBAC Alcosystems” 以找到该程序。
- 3.在智能手机上启动该程序。
  - a.如果信息提示蓝牙未激活，则必须使蓝牙激活。
  - b.程序现在在找寻iBAC单元，如果要求输入密码，请输入1234。
- 4.遵照程序中的指示进行。

### 对LED灯的颜色解释：

蓝光：iBAC正试图与蓝牙连接。

红光：请等待，iBAC正在作准备。

黄光：连续地吹气。

绿光：停止吹气。

### 举例

1.启动智能手机上的应用程序。

2.遵照程序的指示进行。

注! iBAC 测量血液中的酒精浓度。为了得到可靠读数，饮酒之后在吹气之前等待20分钟，否则你可能只测量到口中的酒精浓度而非血液中的浓度。

出错信息

取样时你可能得到出错信息，例如气吹得过猛或过弱，或者连接失败等。如果出现这些情况，请重新启动iBAC单元和应用程序。

## 充电

当该单元需要充电时，红灯将闪烁。只能使用随机附赠的（微）USB充电器进行充电。移开吹口便可找到插接口。

## 校准

使用365次后或每年都需要对iBAC单元进行校准。

手机中的应用程序将对这些情况跟踪。当需要校准的时间来临时，程序将要求你与出售该单元的代理商联系以获得进一步的指示。

## 质保与免责声明

本手册条款基于当前法规，其可能随时改变。如想了解这些变化，请访问[www.alcosystems.se](http://www.alcosystems.se)。

一旦出示收据，我们对产品材料或工艺缺陷提供12个月的质保期。为了取得质保，产品必须按正常使用，按推荐的方式进行校准，并不得承受超过正常情况的压力。除了当地关于消费的所有法规外，本产品还提供本质保。

只能由本厂商对产品或相关软件进行维修、更换或进行其他更改。

如果保修调查期间，我们发现所描述的产品问题和引起索赔的问题是因未按照指示进行校准引起的，则将由你付费进行校准并返还给你或销售地点。在这种情况下，你将负责所有相关费用。

## Aan de slag met uw iBAC

Meer informatie vindt u op [www.alcosystems.se](http://www.alcosystems.se). Op de website kunt u instructievideo's bekijken en vindt u ook meer informatie over hoe het iBAC-apparaat werkt en hoe u het gebruikt.

Neem voor overige vragen contact op met Alcosystems op [support@alcosystems.se](mailto:support@alcosystems.se)

### In gebruik nemen

1. Om aan de slag te gaan hebt u een smartphone nodig en een volledig opgeladen iBAC.

2. Download en installeer de app op uw smartphone via Google Play of de App Store. Zoek naar "iBAC Alcosystems" om de app te vinden.

3. Start de app op uw smartphone.

a. Als u een melding krijgt dat Bluetooth niet is ingeschakeld, moet u deze nu inschakelen.

b. De app zoekt nu naar het iBAC-apparaat; als u wordt gevraagd om een wachtwoord, voer dan 1234 in.

4. Volg de instructies in de app op.

### Verklaring van de kleuren van het ledlampje:

Blauw: iBAC probeert verbinding te maken via Bluetooth.

Rood: Wacht terwijl iBAC gereed is.

Geel: Blaas aan één stuk door.

Groen: Stop met blazen

### Een monster nemen

1. Start de app op uw smartphone.

2. Volg de instructies in de app.

*LET OP! iBAC meet het alcoholgehalte in uw bloed. Voor een betrouwbare meting moet u met blazen ten minste 20 minuten wachten nadat u uw laatste alcoholische drank hebt genuttigd, anders meet de iBAC alleen het alcoholgehalte in uw mond en niet in uw bloed.*

## Foutmeldingen

Tijdens het blazen kunt u als foutmelding krijgen dat u te hard blaast of te weinig, of dat de verbinding is mislukt. Als dit gebeurt, moet u het iBAC-apparaat en de app opnieuw starten.

## Opladen

Als het lampje rood knippert, betekent dit dat het apparaat moet worden opgeladen. Laad het apparaat altijd op met de meegeleverde (micro) USB-oplader. U vindt het contact voor de oplader door het mondstuk te verwijderen.

## Kalibratie

Het iBAC-apparaat moet elk jaar worden gekalibreerd, en/of nadat het 365 maal is gebruikt.

De app op uw telefoon houdt dit voor u bij. Als het tijd is om het apparaat te kalibreren, wordt u gevraagd om voor nadere instructies contact op te nemen met het verkooppunt waar u het apparaat hebt aangeschaft.

## Garantie en afwijzing

De handleiding gaat uit van de actuele wet- en regelgeving. Deze kan in de loop van de tijd wijzigen. Ga voor wijzigingen naar [www.alcosystems.se](http://www.alcosystems.se)

Wij bieden een garantie van twaalf maanden vanaf de datum op de aankoopbon. Deze garantie is van toepassing op gebreken van het materiaal of van de afwerking van onze producten. De garantie is alleen geldig als de producten zijn gebruikt zoals bedoeld, gekalibreerd zoals aanbevolen en niet op enige manier zijn blootgesteld aan ongewone belastingen. Deze garantie wordt geboden aanvullend op eventuele plaatselijk geldende consumentenwetgeving.

Alleen de fabrikant is bevoegd tot het verrichten van reparaties, aanpassingen of andere wijzigingen van het product of de bijbehorende software.

## 자신의 iBAC으로 시작하기

인터넷 홈페이지 [www.alcosystems.se](http://www.alcosystems.se) 에서 자세한 정보를 찾아 볼 수 있습니다.

이 웹사이트에서 사용법에 대한 비디오를 시청할 수 있으며, iBAC 장치를 작동하는 방법 및 사용법에 대한 더욱 상세한 정보를 찾아 볼 수 있습니다.

기타 문의 사항은 [support@alcosystems.se](mailto:support@alcosystems.se)로 연락주시면 됩니다.

### 최초 사용

1. 시작하려면 스마트폰과 충전 완료된 iBAC이 필요합니다.

2. Google 플레이나 앱 스토어를 방문하여 스마트폰에 앱을 다운로드 및 설치합니다. 앱을 찾으려면 "iBAC Alcosystems"를 검색합니다.

3. 자신의 스마트폰에서 앱을 시작합니다.

a. 블루투스가 작동하지 않는다는 메시지를 받을 경우, 블루투스가 작동하도록 해야 합니다.

b. 이제 앱이 iBAC 장치를 찾습니다; 비밀번호를 요구하면, 1234를 입력하십시오.

4. 앱에 제시된 설명대로 따르면 됩니다.

### LED 표시등의 컬러 관련 설명:

푸른색: iBAC 이 블루투스를 통하여 연결을 시도하는 중임.

빨간색: iBAC이 스스로 준비하는 동안 기다릴 것.

노란색: 계속 불 것.

녹색: 불기를 멈출 것.

### 샘플 채취

1. 자신의 스마트폰에서 앱을 시작할 것.

2. 앱에서 다음 설명에 따를 것.

주의사항! iBAC으로 혈중 알코올 농도를 측정하여 신뢰성있는 측정 결과를 얻으려면, 술을 마신 후 불기 이전까지 최소한 20분간을 기다릴 것. 그렇지 않으면 iBAC의 측정치는 혈중 알코올 농도가 아니라 입안의 알코올 농도가 될 수 있음.



#### 오류 메시지

샘플을 채취할 때, 자신이 너무 세게 또는 너무 약하게 붙었다거나, 또는 연결에 실패했다는 오류 메시지를 받을 수 있습니다. 이 경우, iBAC 장치와 앱을 다시 시작합니다.

#### 충전

충전을 해야 할 경우, 표시등이 빨간색으로 깜박입니다. 항상 첨부된 (마이크로) USB 충전기로 장치를 충전하십시오. 마우스피스를 떼어 내면 연결부분이 보입니다.

#### 보정

iBAC 장치는 1년에 한번 및 / 또는 365번의 사용 후 보정해야 합니다.

자신의 휴대 전화상의 앱에서 이를 관리해 주며, 보정시기가 되면, 자세한 설명을 위해 그 장치를 구입한 대리점에 연락하라는 메시지를 받게 됩니다.

#### 보증 및 면책 사항

본 설명서는 현행 규정에 근거하며, 추후 변경 될 수 있습니다. 변경 사항에 대한 것은 [www.alcosystems.se](http://www.alcosystems.se) 에서 확인해 주십시오.

본사에서 본 제품의 재질이나 제조상의 결함에 대하여, 해당 영수증에 근거하여, 이를 12 개월간 보증합니다. 보증사항이 적용되는 경우는, 제품을 정상적인 방법으로 사용하였고, 권장한 대로 보정을 하였으며, 규정이상의 과부하를 주지 않았을 경우에 한합니다. 본 보증사항은 해당 지역의 소비자보호법에 추가로 제공됩니다.

수리, 개조 또는 제품 또는 관련 소프트웨어에 대한 변경은 제조업체가 수행해야 합니다.

보증관련 조사 과정에서, 지침에 따라 보정되지 않은 사실로 인하여 제품에 문제가 생긴 것으로 밝혀질 경우, 제품의 보정에 대한 경비는 구매자 자신이 부담하며, 보정후 제품은 구매자나 구매처로 돌려 보내지게 될 것입니다. 이 경우, 귀하는 이와 관련된 모든 비용을 부담해야 합니다.

## Kuinka pääset alkuun iBAC:si kanssa

Lisätietoja löydät osoitteesta [www.alcosystems.se](http://www.alcosystems.se). Verkkosivuilla voit katsoa opastusvideoita ja lukea lisää siitä, kuinka iBAC-yksikkö toimii ja kuinka sitä tulisi käyttää.

Muissa asioissa voit ottaa yhteyttä Alcosystemsiin osoitteessa [support@alcosystems.se](mailto:support@alcosystems.se)

### Ensimmäinen käyttökerta

1. Päästäksesi alkuun tarvitset älypuhelimien ja täyteen ladatun iBAC:n.

2. Lataa ja asenna sovellus älypuhelimellesi Google Play tai App Store -palvelusta. Löydät sovelluksen hakusanoilla "iBAC Alcosystems".

3. Käynnistä sovellus älypuhelimessasi.

a. Mikäli puhelimesi ilmoittaa, että Bluetooth-yhteytesi ei ole aktivoitu, salli ensin Bluetoothin aktivointi.

b. Seuraavaksi sovellus etsii iBAC-yksikköä; mikäli sovellus pyytää salasanaa, syötä koodi 1234.

4. Noudata sovelluksen ohjeita.

### LED-valojen värien selitykset:

Sininen valo: iBAC yrittää luoda yhteyden Bluetoothiin kautta.

Punainen valo: Odota, kun iBAC valmisteleo itseään.

Keltainen valo: Puhalla jatkuvasti.

Vihreä valo: Lopeta puhaltaminen.

### Näytteen ottaminen

1. Käynnistä sovellus älypuhelimessasi.

2. Noudata sovelluksen ohjeita.

*HUOM! iBAC mittaa veresi alkoholipitoisuuden, joten odota vähintään 20 minuuttia juomisen jälkeen ennen puhaltamista saadaksesi luotettavan tuloksen. Muutoin iBAC mittaa ainoastaan suusi alkoholipitoisuuden veresi alkoholipitoisuuden sijaan.*

## Virheilmoitukset

Näytettä ottaessa ruudulle voi ilmestyä virheilmoituksia, joiden mukaan puhallat joko liian kovaa tai liian hiljaa tai yhteys on katkennut. Mikäli näin käy, käynnistä iBAC-yksikkö ja sovellus uudelleen.

## Lataus

Valo vilkkuu punaisena, kun yksikkö tulee ladata. Lataa yksikkö aina sen mukana toimitetun (mikro)USB-laturin avulla. Liitäntä löytyy irrotettavan suukappaleen alta.

## Kalibrointi

iBAC-yksikkö tulee kalibroida vuosittain ja/tai 365 käyttökerran jälkeen. Puhelimesi sovellus huolehtii asiasta puolestasi; kun laite on kalibrointia vaille, sovellus pyytää sinua ottamaan yhteyttä yksikön myyneeseen edustajaan lisäohjeiden saamiseksi.

## Takuu ja vastuuvapauslauseke

Ohjekirja perustuu tämänhetkisiin säännöksiin, jotka voivat muuttua ajan myötä. Muutoksista saat tietoa osoitteesta [www.alcosystems.se](http://www.alcosystems.se).

Tarjoamme kuittia vastaan 12 kuukauden takuun tuotteidemme materiaali- ja valmistusvirheiden varalta. Jotta takuu pysyisi voimassa, tuotteita tulee käyttää ohjeiden mukaisesti ja kalibroida suositelluin väliajoin, eikä tuotteita saa altistaa epätavalliselle rasitukselle. Takuu myönnetään paikallisen kuluttajansuojalainsäädännön säännösten lisäksi.

Ainoastaan valmistaja saa tehdä korjauksia, muokkauksia tai muita muutoksia tuotteeseen tai siihen liittyvään ohjelmistoon.

Mikäli huomaamme takuututkimuksen aikana, että reklamoidun tuotteen ongelma johtuu siitä, että tuotetta ei ole kalibroitu ohjeiden mukaisesti, tuote kalibroidaan asiakkaan kustannuksella ja palautetaan asiakkaalle tai myyntipisteeseen. Tällöin asiakas on itse vastuussa kaikista kuluista.

## іВАС – быстрый старт

Подробнее читайте на [www.alcosystems.se](http://www.alcosystems.se). На сайте можно посмотреть обучающие видеоролики и прочитать подробнее о том, как действует устройство іВАС, и о его применении.

С прочими вопросами обращайтесь в компанию Alcosystems по адресу [support@alcosystems.se](mailto:support@alcosystems.se)

### Первый раз

1. Чтобы начать пользоваться іВАС, необходим смартфон и заряженный іВАС.
2. Скачайте и установите приложение к смартфону, зайдя на Google Play или в App Store. Для того, чтобы найти приложение, используйте поисковые слова «іВАС Alcosystems».
3. Запустите приложение на своем смартфоне.
  - a. Если появится сообщение о том, что не активирована функция Bluetooth, разрешите активацию Bluetooth.
  - b. Приложение начнет поиск устройства іВАС, если оно запросит пароль, введите 1234.
4. Следуйте инструкциям в приложении.

### Цветовая индикация светоизлучающего диода:

Синее свечение: іВАС пытается установить соединение по Bluetooth

Красное свечение: В ожидании готовности іВАС.

Желтое свечение: Продолжительно дуйте.

Зеленое свечение: Тест завершен.

### Выполнение теста

1. Запустите приложение на смартфоне.
2. Следуйте инструкциям приложения  
***ВНИМАНИЕ!** іВАС измеряет концентрацию алкоголя в крови. Чтобы получить надежный результат, необходимо подождать не менее 20 мин. с момента, когда вы выпили, до того, как начать дуть, иначе есть риск, что прибор будет измерять концентрацию алкоголя в ротовой полости.*

## **Сообщение об ошибке**

В ходе самого измерения выводятся сообщения об ошибке, если дуть слишком сильно или слишком слабо, или если пропало/отсутствует соединение. Если это произойдет, перезапустите iBAC и приложение.

## **Зарядка**

Когда устройство нуждается в подзарядке, лампа-индикатор светится красным. Заряжайте устройство с помощью приложенного миниатюрного зарядного USB-устройства. Чтобы найти разъем, снимите мундштук.

## **Калибровка**

Калибровку устройства iBAC следует производить ежегодно и/или после 365 тестов.

Приложение в телефоне ведет подсчет тестов. Когда придет время калибровки, вам предложат обратиться к агенту, у которого приобретено устройство, за дальнейшими инструкциями.

## **Гарантия и отказ от гарантийных обязательств**

Инструкция по эксплуатации основывается на действующих нормах, которые могут подвергаться изменениям. Об изменениях см. на [www.alcosystems.se](http://www.alcosystems.se)

Мы предоставляем гарантийный срок 12 месяцев. Квитанция действительна как гарантийное свидетельство в случае обнаружения дефекта материала или изготовления. Для того, чтобы гарантия была действительна, изделиям должно обеспечиваться обычное нормальное обращение, проведение калибровки в соответствии с рекомендациями, и они не должны подвергаться нагрузкам выше обычных.

Защита по гарантии действует в дополнение к национальному законодательству по защите прав потребителя.

Ремонт, модификация конструкции или другие манипуляции с изделием или соответствующим программным обеспечением разрешается производить только изготовителю.

## Kom i gang med din iBAC

Mer informasjon finner du på [www.alcosystems.se](http://www.alcosystems.se). Der kan du se instruksjonsvideoer og lese mer detaljert informasjon om hvordan iBAC-enheten fungerer og skal brukes. Hvis du har ytterligere spørsmål, kan du kontakte Alcosystems på [support@alcosystems.se](mailto:support@alcosystems.se)

### Første gangs bruk

1. For å komme i gang må du ha en smarttelefon og en oppladet iBAC.
2. Last ned og installer appen på smarttelefonen din ved å besøke Google Play eller App Store. Søk etter "iBAC Alcosystems" for å finne appen.
3. Start Appen på din smarttelefon.
  - a. Hvis du får melding om at Bluetooth ikke er aktivert, skal du tillate at Bluetooth aktiveres.
  - b. Appen leter nå etter iBAC-enheten, og hvis den spør etter et passord, angi 1234.
4. Følg instruksene i appen.

### Forklaring på fargene på LED-lyset:

Blått lys: iBAC forsøker å tilkoble via Bluetooth

Rødt lys: Vent mens iBAC forbereder seg.

Gult lys: Blås kontinuerlig.

Grønt lys: Blåsingene er fullført.

### Prøvetaking

1. Start appen i din smarttelefon

2. Følg instruksene i appen

*OBS! iBAC måler konsentrasjonen av alkohol i blodet, og for å få et pålitelig resultat bør du vente minst 20 min etter at du har drukket før du blåser, ellers risikerer du at den måler alkoholkonsentrasjonen i munnen.*

## Feilmeldinger

Under selve prøvetakingen kan du få en feilmelding om at du blåser for hardt eller løst, eller at "connection failed". Hvis dette skjer, starter du iBAC-enheten og appen på nytt.

## Lading

Når enheten trenger opplading, vil lyset blinke rødt. Lad opp enheten med den medfølgende (mikro) USB-laderen. Kontakten finner du ved å fjerne munnstykket.

## Kalibrering

iBAC-enheten må kalibreres hvert år og/eller etter 365 blås.

Appen i telefonen holder rede på dette for deg, og når det er på tide å kalibrere, vil du bli bedt om å kontakte forhandleren der du kjøpte enheten for ytterligere instruksjer.

## Garanti og ansvarsfraskrivelse

Bruksanvisningen er basert på gjeldende forskrifter, og disse kan bli endret over tid. For endringer, se [www.alcosystems.se](http://www.alcosystems.se)

Vi har 12 måneders garanti, kvitteringen gjelder som garantibevis.

Garantien omfatter material- eller fabrikkasjonsfeil på produktene våre.

For at garantien skal gjelde må produktene ha blitt håndtert på vanlig måte, være kalibrert i samsvar med anbefalingene og ikke ha blitt utsatt for belastninger utenom det vanlige.

Beskyttelsen i garantien gjelder i tillegg til vanlig forbrukerlovgivning.

Reparasjoner, endringer eller annen manipulasjon av produktet eller tilhørende programvare må kun utføres av produsenten.

Hvis det ved vår utredning i sammenheng med garantispørsmål skulle fremkomme at den beskrevne funksjonsmangelen garantien gjelder er relatert til at produktet ikke er blitt kalibrert i samsvar med gitte instruksjer, vil produktet bli kalibrert på kundens bekostning og returnert til kunden eller forhandleren.

I slike tilfeller må kunden betale alle kostnader som påløper.

## Iniziare con iBAC

Si possono trovare maggiori informazioni su [www.alcosystems.se](http://www.alcosystems.se), dove è possibile vedere il video di istruzioni e trovare informazioni più dettagliate sul funzionamento del dispositivo iBAC e come utilizzarlo.

In caso di ulteriori domande, contattare Alcosystems su [support@alcosystems.se](mailto:support@alcosystems.se)

### Prima volta

1. Per iniziare è necessario disporre di uno smartphone e un iBAC caricato.
2. Scaricare e installare l'applicazione sul proprio smartphone andando su Google Play o App Store. Cercare "iBAC Alcosystems" per trovare l'applicazione.
3. Avviare l'applicazione sul proprio smartphone.
  - a. Se appare il messaggio che Bluetooth non è attivato, consentire l'attivazione di Bluetooth.
  - b. Adesso l'applicazione sta cercando il dispositivo iBAC, se viene richiesta una password, immettere 1234.
4. Seguire le istruzioni dell'applicazione.

### Significato delle spie LED:

Spia blu: iBAC sta cercando di collegarsi via Bluetooth

Spia rossa: attendere, mentre iBAC si sta preparando.

Spia gialla: soffiare ininterrottamente.

Spia verde: soffiaggio completato.

### Campionamento

1. Lanciare l'applicazione sullo smartphone

2. Seguire le istruzioni dell'applicazione

*NOTA! iBAC misura la concentrazione di alcol nel sangue e per ottenere un risultato affidabile si dovrebbero aspettare 20 minuti dopo aver bevuto, prima di soffiare, altrimenti c'è il rischio che misuri la concentrazione di alcol nella bocca.*



## Messaggi di errore

Durante il campionamento potrebbero apparire messaggi di errore, perché si soffia troppo forte o debolmente, oppure connection failed, se ciò accade, riavviare il dispositivo iBAC e l'applicazione.

## Ricarica

Quando il dispositivo deve essere ricaricato, lampeggia la spia rossa. Caricare il dispositivo con il caricabatteria (micro) USB in dotazione. Per trovare il contatto rimuovere l'ugello.

## Calibrazione

Il dispositivo iBAC deve essere calibrato ogni anno e/o dopo 365 soffiaggi.

L'applicazione sul telefono ne tiene conto e, quando è il momento della calibrazione, verrà richiesto di contattare il rivenditore che ha venduto il dispositivo per ulteriori istruzioni.

## Garanzia e responsabilità

Le indicazioni si basano sulle normative vigenti, che possono cambiare nel tempo. Per le modifiche, vedere [www.alcosystems.se](http://www.alcosystems.se)

Abbiamo una garanzia di 12 mesi, lo scontrino è valido come garanzia contro difetti di materiali e fabbricazione nei nostri prodotti. Affinché la garanzia sia valida i prodotti devono essere stati maneggiati in modo normale, calibrati secondo le raccomandazioni e non essere sottoposti a eccessive sollecitazioni. La garanzia è valida in aggiunta alla locale legislazione sui consumatori

Riparazioni, modifiche o altre manipolazioni del prodotto o del software allegato possono essere eseguite solo dal costruttore.

Se durante il nostro esame dovesse risultare che il guasto per il quale viene richiesta la garanzia è riconducibile al fatto che il prodotto non è stato calibrato secondo le istruzioni fornite, il prodotto verrà calibrato a carico dell'acquirente e rispedito all'acquirente o al punto vendita. In questo caso l'acquirente risponderà di tutti i costi annessi.

## iBAC kasutamise alustamine

Lisateavet leiате aadressil [www.alcosystems.se](http://www.alcosystems.se) Veebisaidil saate vaadata videoid juhistega ning leiате täiendavad üksikasjad iBAC seadme töö ja selle õige kasutamise kohta.

Muude küsimuste korral võtke ühendust Alcosystemsiga aadressil [support@alcosystems.se](mailto:support@alcosystems.se)

### Esmakordne kasutamine

1. Alustamiseks peavad teil olema nutitelefon ja täielikult laetud iBAC.
2. Laadige alla rakendus ja installige see oma nutitelefonile, külastades Google Play'd või App Store'i. Rakenduse leidmiseks otsige "iBAC Alcosystems".
3. Käivitage oma nutitelefonil rakendus.
  - a. Kui saate teate, et Bluetooth ei ole aktiveeritud, peate lubama Bluetoothi aktiveerimise.
  - b. Rakendus otsib nüüd iBAC seadet, salasõna küsimisel sisestage 1234.
4. Järgige rakenduse juhiseid.

### Valgusdioodi värvide selgitus:

Sinine tuli: iBAC püüab Bluetoothi kaudu ühendust saada.

Punane tuli: Oodake, kuni iBAC end ette valmistab.

Kollane tuli: Puhuge pidevalt.

Roheline tuli: Lõpetage puhumine.

### Proovi võtmine

1. Käivitage oma nutitelefonil rakendus.

2. Järgige rakenduse juhiseid.

**MÄRKUS!** iBAC mõõdab alkoholi kontsentratsiooni veres ning usaldusväärse tulemuse saamiseks tuleb pärast joomist oodata enne puhumist vähemalt 20 minutit, vastasel juhul võib iBAC mõõta ainult alkoholi kontsentratsiooni teie suus, mitte teie vereringes.

## **Veateated**

Proovi võtmisel võite saada veateateid, et puhute liige tugevalt või liiga vähe või et ühendus on katkenud. Sellisel juhul taaskäivitage iBAC seade ja rakendus.

## **Laadimine**

Kui seade vajab laadimist, vilgub tuli punaselt. Laadige seade alati kaasasoleva (mikro-)USB laadijaga. Kontakti leiate suutüki eemaldamisel.

## **Kalibreerimine**

iBAC seade vajab kalibreerimist kord aastas ja/või 365 kasutuskorra järel.

Rakendus teie telefonis jälgib seda teie eest ning kalibreerimise aja saabumisel palutakse teil võtta edasiste juhiste saamiseks ühendust edasimüüjaga, kellelelt te seadme ostsite.

## **Garantii ja lahtiütlemine**

Käsiraamat põhineb kehtivatel määrustel, mis võivad aja jooksul muuttuda. Muudatuste nägemiseks külastage aadressi [www.alcosystems.se](http://www.alcosystems.se)

Pakume oma toodetele ostutšeki esitamisel 12-kuust garantiid materjali- ja tootmisdefektide vastu. Garantii kehtimiseks peab toodet olema kasutatud tavapärasel viisil, kalibreeritud vastavalt soovitudele ning sellele ei tohi olla rakendatud tavapärasest suuremat mehaanilist pinget. Seda garantiid pakutakse lisaks kõigile kohalikele tarbijaid kaitsvatele seadustele.

Toote või sellega seotud tarkvara remonti või muudatusi tohib teostada ainult tootja.

Kui leiame mõne garantiiuurimise käigus, et tootel kirjeldatud probleemi, mille suhtes esitati garantiinõue, on põhjustanud toote mitte juhistele vastavalt kalibreerimine, kalibreeritakse toode teie kulul ning tagastatakse teile müügikohas. Sellisel juhul vastutate kõigi sellega seotud kulude eest.



Patent PCT/SE  
2006/050521 (WO  
/2007/064295).  
© 2013 Alcosystems AB  
[www.alcosystems.se](http://www.alcosystems.se)

Certification

LVD FCC CE  